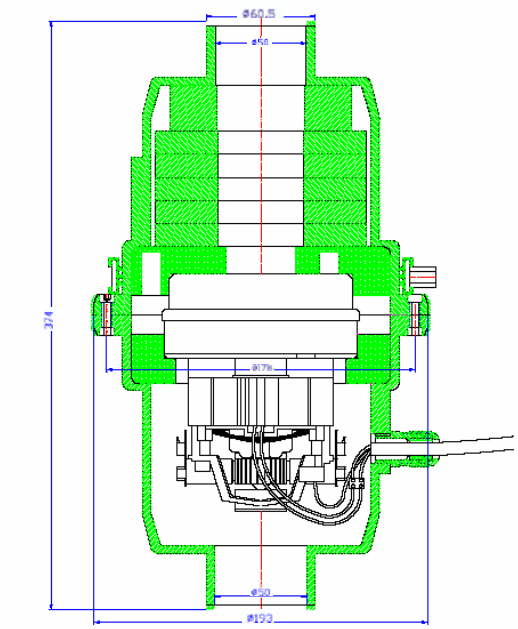
TECHNICAL CARACTERISTICS
RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
DATI TECHNICI
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTICAS TECNICAS

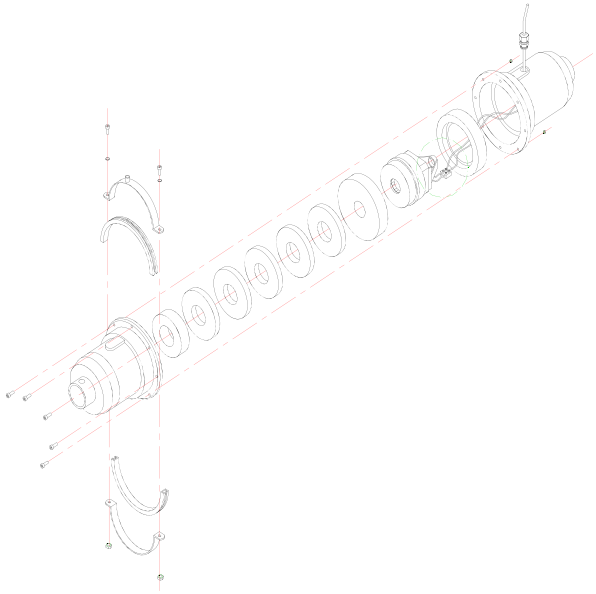


POTENCIA	CÓDIGO	V	T.MARCHA	T.PARO
1,5 CV	06863	220	14 MIN	30 SEG
1 CV	06862	220		

Cod. 06862-0009 Rev. 0

- WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE ALL OR PART OF THE FEATURES OF THE ARTICLES OR CONTENTS OF THIS DOCUMENT, WITHOUT PRIOR NOTICE.
- NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE MODIFIER TOTALEMENT OU EN PARTIE LES CARACTERISTIQUES DE NOS ARTICLES OU LE CONTENU DE CE DOCUMENT SANS PRÉAVIS.
- NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE CAMBIAR TOTAL O PARCIALMENTE LAS CARACTERÍSTICAS DE NUESTROS ARTÍCULOS O CONTENIDO DE ESTE DOCUMENTO SIN PREVIO AVISO.
- CI RISERVIAMO IL DIRITTO DI CAMBIARE TOTALMENTE O PARZIALMENTE LE CARATTERISTICHE TECNICHE DEI NOSTRI PRODOTTI ED IL CONTENUTO DI QUESTO DOCUMENTO SENZA NESSUM PREAVVISO.
- WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, DIE MERKMALE UNSERER PRODUKTE UND DEN INHALT DIESER BESCHREIBUNG OHNE VORHERIGE UNKÜNDIGUNG GANZ ODER TEILWEISE ZU ÄNDERN.
- RESERVAMO-NOS NO DIREITO DE ALTERAR, TOTAL OU PARCIALMENTE CARACTERISTICAS DOS NOSSOS ARTIGOS OU O CONTEUDO DESTE DOCUMENTO SEM AVISO PRÉVIO.

PUMP BLOWED
POMPES SOUFFLAGE
BOMBAS SOPLADO
POMPE SOPLADO
PUMPEN EINGEBILDET
BOMBAS SOPLADO



Made in EC

CE

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET ENTRETIEN
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
MANUAL DI INSTALAZIONE E MANUTENZIONE
INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNGEN
MANUAL DE INSTALAÇAO E MANUTENÇAO

ASTRALPOOL

BOMBA SOPLADO

metalast
C/ Passeig de Sanllehy, 25
08213 POLINYÀ – BARCELONA (SPAIN)
Telf. +34 93 713 18 55 - Fax. +34 93 713 41 44

TÜV ISO 9001

EVIDENCE OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

- Declares under their own responsability that all the pumps: **SOPLADO, Single-phase.**
Manufactured since 01/01/1996, independent of the serial number, are in compliance with:

- 89/392/CEE Machine Directive Safety prescriptions, modified by the 91/368/CEE.
- 89/336/CEE Electromagnetic compatibility Directive, modified by the 91/263 CEE, 92/31/CEE Directive
- 73/23/CEE, Low voltage Directive, modified by the 93/68/CEE Directive.
- 2000/14/EC Noise émission Directive.

- Déclare sous sa seul responsabilité que toutes les pompes model: **SOPLADO, Monophasée.**
Fabriquées a partir du 01/01/1996, indépendamment du numéro de série, sont conformes avec:

- Directive de sécurité de machines 89/392/CEE, modifiée pour les directives: 91/368/CEE.
- Directive de compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, modifiée pour les directives: 91/263/CEE, 92/31/CEE.
- Directive d´équipes de basse tension 73/23/CEE, modifiée pour la Directive 93/68/CEE.
- Directive d´émission sonore 2000/14/EC.

- Declara bajo su única responsabilidad que todas las bombas del tipo: **SOPLADO, Monofásicas.**
Producidas a partir del 01/01/1996, independientemente del número de serie, son conformes con:

- Directiva de seguridad de máquinas 89/392/CEE, modificada por las directivas 91/368/CEE.
- Directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE, modificada por las directivas:91/263 CEE, 92/31/CEE
- Directiva de equipos de baja tensión 73/23/CEE, modificada por la directiva 93/68/CEE.
- Directiva de emisión sonora 2000/14/EC.

- Dichiara sotto la sua diretta responsabilità che tutte le pompe del tipo: **SOPLADO, Monofase.**
Prodotte a partire dal 01/01/1996, indipendentemente dal numero di serie, sono conformi a:

- Direttiva sulla sicurezza delle macchine 89/392/CEE, modificata dalle direttive: 91/368/CEE.
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, modificata dalle direttive: 91/263 CEE, 92/31/CEE.
- Direttiva apparecchiatura in bassa tensione 73/23/CEE, modificata dalla direttiva 93/68/CEE.
- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC.

- Bescheinigt in alleiniger Verantwortung, dass alle Pumpen des Typs: **SOPLADO, Einphasig.**
Ab 01/01/1996 produziert wurden, unabhängig von der Seriennummer, konform sind mit:

- Richlinie 89/392/EWG über die Sicherheit von Maschinen, geändert durch die Richtlinien: 91/368/EWG.
- Richtlinie 89/336/EWG über elektromagnetische Verträglichkeit, geändert durch die Richtlinien: 91/263 EWG, 92/31/EWG.
- Richtlinie 73/23/EWG über die Sicherheit von elektrischen Betriebsmitteln (Niederspannungsrichtlinie), geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG.
- Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen.

- Declara sob sua única responsabilidade que todas as bombas do tipo: **SOPLADO, Monofásicas.**
Produzidas a partir de 01/01/1996, independentemente do número de série, são conformes com:

- Directiva de segurança de máquinas 89/392/CEE, modificada pelas directivas: 91/368/CEE.
- Directiva de compatibilidade electromagnética 89/336/CEE, modificada pelas directivas: 91/263 CEE, 92/31/CEE.
- Directiva de equipamentos de baixa tensão 73/23/CEE, modificada pela directiva 93/68/CEE.
- Directiva de emissão sonora 2000/14/EC.

Signed the present conformity evidence/ Signe la présente déclaration/ Firma la presente declaración/ Firma la seguente dichiarazione/ Unterzeichnet diese Erklärung / Assina a presente declaração:

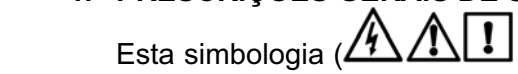
Polinyà, 02/01/2006

Signature / Firma/ Unterschrift / Assinatura

D. José Manuel Aquilue Ferrer , Managing Director of **Metalast S.A.U.**

IMPORTANTE: O manual que tem entre mãos contém informação fundamental acerca das medidas de segurança a adoptar no momento da instalação e de pôr a funcionar. Por isso, é imprescindível que tanto o instalador como o utente leiam as instruções antes de passarem à montagem e a pôr em funcionamento.

1. PRESCRIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Esta simbologia ()indica a possibilidade de perigo como consequência de não respeitar as prescrições correspondentes.

PERIGO. Risco de electrocussão.
Não obedecer a esta prescrição significa um risco de electrocussão.

PERIGO. Não obedecer a esta prescrição significa um risco de dano às pessoas ou coisas.

ATENÇÃO. Não obedecer a esta prescrição significa um risco de danos à bomba ou à instalação.

2. NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

GENERALIDADES

- As máquinas citadas neste Manual estão especialmente pensadas para obter a recirculação da ar e uma temperatura que nao exceda 40ºC.

- A instalação deve ser efectuada de acordo com as indicações particulares de cada implantação.
- Devem ser respeitadas as normas vigentes para a prevenção de acidentes.
- Qualquer modificação que se pretenda efectuar na bomba requer a prévia autorização do fabricante. Os sobresselentes originais e os acessórios autorizados pelo fabricante servem para garantir uma maior segurança. O fabricante da bomba fica eximido de toda a responsabilidade pelos danos ocasionados por sobresselentes ou acessórios não autorizados.

- Durante o funcionamento, as partes eléctricas da bomba encontram-se sob tensão. Qualquer trabalho na máquina ou nos equipamentos a ela ligados só poderá efectuar-se depois de tê-los desligado da rede eléctrica de alimentação e depois de ter desligado os dispositivos de arranque.

- O utente deve assegurar-se de que os trabalhos de montagem e manutenção sejam realizandos por pessoas qualificadas e autorizadas, e que estas leram previa e detidamente as instruções de instalação e serviço.
- Os valores limite que figuram no quadro técnico não devem ser ultrapassados de nenhum modo.
- No caso de funcionamento defeituoso ou avaria, dirija-se ao seu fornecedor ou à representação mais próxima do mesmo.

ADVERTÊNCIAS NOS TRABALHOS DE INSTALAÇÃO E MONTAGEM

- Durante a ligação dos cabos eléctricos ao motor da máquina, cuidar a disposição no interior da caixa de ligações, verificar que não fiquem bocados de cabo no interior depois do fecho e que o condutor de terra está correctamente ligado.
- A instalação eléctrica da bomba deve possuir um protector diferencial de um valor não superior a 30mA.
- Comprovar que se colocou e apertou o prensor de estopa no interior do passa-cabos evitando assim a entrada de água na do motor eléctrico.

- Há que prestar particular atenção a que de nenhuma maneira entre água no motor e nas partes eléctricas em tensão.
- No caso da utilização prevista não ser a citada, podem ser necessárias adequação e normativas técnicas suplementares.

ADVERTÊNCIAS ANTES DE PÔR EM FUNCIONAMENTO

Antes de pôr a máquina em funcionamento, verificar a calibragem dos dispositivos de protecção eléctricos do motor e se as protecções contra contactos eléctricos e mecânicos estão correctamente posicionadas e fixadas.

ADVERTÊNCIAS NOS TRABALHOS DE MONTAGEM E MANUTENÇÃO

- Para a montagem e instalação das bombas é preciso levar em conta as regulamentações para instalações nacionais.
- Há que prestar particular atenção a que de maneira alguma entre água no motor e nas partes eléctricas em tensão.
- Evitar sempre o contacto, inclusive acidental, com as partes móveis da máquina durante o funcionamento da mesma e/ou antes da sua paragem total.
- Esperar que a máquina esteja completamente parada para realizar qualquer manipulação na mesma.
- Antes de proceder a qualquer intervenção de manutenção eléctrica ou mecânica, assegurar-se de que a máquina foi desligada da rede de alimentação e de que os dispositivos de pôr em funcionamento estão bloqueados.

As instruções de instalação, uso e manutenção contidas neste manual, devido à complexidade dos casos tratados não pretendem examinar todos os casos possíveis e imagináveis de serviço e manutenção. Se são necessárias instruções suplementares ou se surgem problemas particulares, não hesite em contactar com o distribuidor, ou directamente com o construtor da máquina.

3. INSTALAÇÃO ELÉCTRICA:

- A instalação eléctrica deverá dispor de um sistema de separação múltiplo com abertura de contactos de pelo menos 3 mm.
- Com qualquer tipo de bomba é necessário colocar um protector diferencial de 0.03 A, para a protecção de fugas eléctricas (indicado nos esquemas).
- Para 230 V utilizar uma mangueira de ligação tipo H07 RN-F3 1,5 mm.
- O cabo electrico está composta de tres Linea, Neutro e cabo de terra.
- O cabo de rede só pode ser ligado por pessoal qualificado e autorizado.
- Verificar a correcta disposição e ligação do cabo de terra na instalação do equipamento.
- É muito importante respeitar as condições de instalação e ligações eléctricas, pois se não for assim, o fabricante da bomba declina toda a sua responsabilidade e considera a garantia sem efeito.
- Os motores estão sujeitos às normas CEE com protecção IP-X2.
- Podem existir regulamentos especiais para a instalação.
- Uma ligação de rede não adequada suporia perigo de morte.

QUESTÕES PRÉVIAS A PÔR EM FUNCIONAMENTO

- Comprovar se a tensão e a força da rede correspondem com as determinadas na placa de características da bomba.
- Se a bomba pára, verificar se o consumo em amperes do motor em funcionamento é igual ou inferior ao marcado na placa de características do fabricante, ou por defeito dirigir-se ao Serviço de Assistência Técnica mais próximo.
- Se a amperagem é mais elevada, consultar o fabricante.

IMPORTANTE: El manual que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental a cerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha.

1. PRESCRIPCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Esta simbología ( ) indica la posibilidad de peligro como consecuencia de no respetar las prescripciones correspondientes.

PELIGRO. Riesgo de electrocución.
La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de electrocución.

PELIGRO. La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daño a las personas o cosas.

ATENCIÓN. La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daños a la bomba o a la instalación.

2. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

GENERALIDADES

- Las máquinas citadas en este Manual están especialmente diseñadas para la recirculación de aire limpio y a una temperatura máxima de 40ºC.

- La instalación debe ser efectuada de acuerdo con las indicaciones particulares de cada implantación.
- Se deben respetar las normas vigentes para la prevención de accidentes.
- Cualquier modificación que se pretenda efectuar en la bomba requiere la previa autorización del fabricante. Los repuestos originales y los accesorios autorizados por el fabricante sirven para garantizar una mayor seguridad. El fabricante de la bomba queda eximido de toda responsabilidad de los daños ocasionados por repuestos o accesorios no autorizados.

- Durante el funcionamiento, las partes eléctricas de la bomba se encuentran bajo tensión. El trabajo sobre cada máquina o sobre los equipos a ella ligada, sólo podrá efectuarse después de haberlos desconectado de la red eléctrica de alimentación y después de haber desconectado los dispositivos de arranque.

- El usuario debe cerciorarse de que los trabajos de montaje y mantenimiento los llevan a cabo personas cualificadas y autorizadas, y que éstas hayan leído previamente de forma detenida las instrucciones de instalación y servicio.
- La seguridad en el funcionamiento de la máquina sólo se garantiza bajo el cumplimiento y respecto de lo expuesto en las instrucciones de instalación y servicio.
- Los valores límite que figuran en el cuadro técnico no deben sobrepasarse de ningún modo.
- En caso de funcionamiento defectuoso o avería, diríjase a su proveedor o a la representación más próxima del mismo.

ADVERTENCIAS EN LOS TRABAJOS DE INSTALACIÓN Y MONTAJE

- Durante la conexión de los cables eléctricos al motor de la máquina, cuidar la disposición en el interior de la caja de conexiones, verificar que no queden trozos de cable en el interior después del cierre y que el conductor de tierra está correctamente conectado.
- La instalación eléctrica de la bomba debe poseer un protector diferencial de un valor no superior a 30 mA.
- Comprobar que se ha colocado y apretado el prensaestopa en el interior del pasacables evitando así la entrada de agua en el motor eléctrico.

- Hay que prestar particular atención a que, de ninguna manera entre agua en el motor y en las partes eléctricas en tensión.

- En caso de que la utilización prevista no sea la citada, pueden ser necesarias adecuaciones y normativas técnicas suplementarias.

ADVERTENCIAS EN LA PUESTA EN MARCHA

Antes de la puesta en marcha de la máquina, verificar la calibración de los dispositivos de protección eléctricos, que las protecciones contra contactos eléctricos y mecánicos estén correctamente posicionadas y fijadas.

ADVERTENCIAS EN LOS TRABAJOS DE MONTAJE Y MANTENIMIENTO

- Para el montaje e instalación de las bombas se tienen que tener en cuenta las reglamentaciones de instalaciones nacionales.
- Hay que prestar particular atención a que de ninguna manera entre agua en el motor y en las partes eléctricas en tensión.
- Evitar en todo momento el contacto, incluso accidental, con las partes móviles de la máquina durante el funcionamiento de la misma y/o antes de su parada total.
- Esperar a que la máquina esté completamente parada para realizar cualquier manipulación sobre la misma.
- Antes de proceder a cualquier intervención de mantenimiento eléctrico o mecánico, asegurarse que la máquina haya sido desconectada de la red de alimentación y que los dispositivos de puesta en marcha estén bloqueados.

Las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento contenidas en este manual, a causa de la complejidad de los casos tratados no pretenden examinar todos los casos posibles e imaginables de servicio y mantenimiento. Si son necesarias instrucciones suplementarias o si surgen problemas particulares, no dudar en contactar con el distribuidor, o directamente con el constructor de la máquina.

3. INSTALACIÓN ELÉCTRICA:

- La instalación eléctrica deberá de disponer de un sistema de separación múltiple con apertura de contactos de al menos 3 mm.
- Con cualquier tipo de bomba es necesario colocar un protector diferencial de 0.03 A, para la protección de fugas eléctricas.
- Para 230 V utilizar una manguera de conexión tipo H07 RN-F3 1,5 mm.
- El cable de red está compuesto por una toma de **L**ínea, **N**eutro y **toma tierra**.
- Sólo puede ser conectado por personal cualificado y autorizado.
- Verificar la correcta disposición y conexión del cable de tierra en la instalación del equipo.
- Es muy importante respetar las condiciones de instalación y conexiones eléctricas, ya que de no ser así, el fabricante de la bomba declina toda su responsabilidad y considera sin efecto la garantía.
- Los motores están sujetos a las normas CEE con protección IP-X2.
- Pueden existir reglamentos especiales para la instalación.
- En caso de una conexión de red no adecuada supondría peligro de muerte.

3. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

CUESTIONES PREVIAS A LA PUESTA EN MARCHA

- Comprobar que la tensión y la fuerza de la red se corresponden con las determinadas en la placa de características de la bomba.
- Si la bomba se para, comprobar que el consumo en amperios del motor en funcionamiento sea igual o inferior al marcado en la placa de características del fabricante, o en su defecto dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica más próximo.
- Si el amperaje es más elevado, consultar con el fabricante.